

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 127 (2001)
Heft: 22

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture - «Métropolitains»	Tous les mercredis de 9h05 à 10h20	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Exposition - «Architettura 1» (Albert, Hoffmann, Terragni, Rossi)	Jusqu'au 16 novembre	Besançon, Maison de l'architecture 2, Rue de Pontarlier	Maison de l'architecture, 2 Rue de Pontarlier F - 25000 Besançon, tél. +33 3 83 40 60
Conférence - Bernard Bourquin, ingénieur chef des constructions expo 02	16 novembre 12h15	Genève, EIG, Aula Charpak	EIG, 4 Rue de la Prairie, CH - 1202 Genève <http://eig.unige.ch>, <info@eig.unige.ch>
Exposition - «Subtilités», Richter et Dahl Rocha, Bureau d'architectes SA	Jusqu'au 18 novembre	Cernobbio (I), Archivio Cattaneo	Archivio Cattaneo, Via Regina 43, I - 22012 Cernobbio <www.cesarecattaneo.it>, tél. +39 031 342 396
Exposition - «Carl Wiedemeyer, 1882-1976, artiste et architecte»	Jusqu'au 30 décembre	Ascona, Museo d'arte moderna Via Borgo 34	Archivio del Moderno, Accademia di architettura CH - 68850 Mendrisio, <archivio@arch.unis.ch>
Exposition - «WYSIWYG, What you see is what you get»	Jusqu'au 20 janvier 2002	Bordeaux (F), Arc-en-Rêve	Arc-en-Rêve, 7 Rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux <www.arcenreve.com>, <info@arcenreve.com>
Exposition - «Taeg Nishimoto, Re-fit'n action n°5, Bow structures»	Jusqu'au 9 décembre	Bordeaux (F), Arc-en-Rêve	Arc-en-Rêve, 7 Rue Ferrère, F - 33000 Bordeaux <www.arcenreve.com>, <info@arcenreve.com>
Conférences - Patrimoine industriel Jacques Barrelet, Jean-François Belhoste, Benoît Frommel	19 novembre 26 novembre 17h30	Genève, Aula de l'école d'ingénieurs 4 rue de la Prairie	Association pour le patrimoine industriel (API) et DAEL, Direction du patrimoine et des sites Tél. +41 22 327 45 53
Exposition - «Duiker à la Haye» 16 projets de l'architecte J. Duiker	10 novembre- 2 décembre	Hilversum (NL)	De Koepe1, Loodsrechtshof 7, NL-Hilversum, tél. +32 35 623 29 90
Exposition - «Louragan de la tranquillité. What is architecture?»	11 novembre- 4 mars 2002	Vienne, (A), Architekturzentrum	Museumquartier, Museumplatz 1, A - 1010 Vienne Tél. +43 1 522 31 15 23
Congrès - Sicherheit	13-16 novembre	Zürich, Oerlikon	MediaSec AG, Tägerstrasse 1, case postale CH - 8127 Fisch/Zürich, <info@mediasec.ch>
Salon Sicherheit 2001			Office fédéral des routes, CP, 3003 Berne Fax 031 323 23 03
Conférence du Comité National de l'Association mondiale de la route	14 novembre 13h30	Berne, Auditorium ASCOM, Belpstrasse 37	Maison de l'architecture de Haute-Savoie, Annecy Tél. +33 4 50 57 45 41
2èmes Rencontres Cinéma - Architecture	16-17 novembre	Annecy (F), MJC Novel	Ringturm, Schottenring 30, A - 1010 Vienne Tél. +43 1 531 39 10 35
Exposition - «Tendances dans l'architecture suisse de l'après-guerre»	17 novembre- 14 décembre	Vienne (A), Centre d'expositions Ringturm	STUVA, Mathias-Brüggen-Str. 41, D - 50827 Cologne Tél. +49 221 597 950, Fax +49 221 597 9550
Journées STIUA01 - Constructions souterraines, voies d'avenir	19-22 novembre	Munich (D), International Congress Center	SGU/SPE, 6 rue Saint-Orts, Ch - 1205 Genève Tél. +41 22 329 99 29, <spe@vtx.ch>
Journées nationales sur le développement durable	21-22 novembre	Berne, Kornhausforum Kornhausplatz 18	Commission d'information, EPFL-DA, CH -1015 Lausanne, +41 21 693 32 31
Rencontres polytechniques	22 novembre 16-18h00	Ecublens, EPFL, bâtiment SG	

Halles d'entrepôts



Maîtrisez votre stockage!

La façon simple et rapide d'agir lors de besoin d'entrepôt à court terme. Construction perfectionnée, matériel de haute qualité, pas de fondement.

Nous vous conseillons volontiers.

E-mail: global@tenta.ch

TENTASA

3415 Hasle-Rüegsau

Tél. 034 - 460 66 66

Fax 034 - 460 65 50

www.vsiu-asesi.ch

**VSIU
ASESI**
Association Suisse des Entreprises
de Sols Industriels et de Chapes
Case Postale 8001 Berne
Tél. 031 382 23 22 Fax 031 382 26 70

Symposium - Médiation environnementale en Europe	22-23 novembre	Vienne (Ö), CA Oktogon	CA Oktogon, Schottengasse 6-8, A - 1010 Vienne <www.environ-mediation.net>
Management forum - R.I.O. 2001	27-28 novembre	Lucerne, KKL	RIO impuls, tél. +41 41 410 20 03 Fax +41 41 410 16 88, <rio@tic.ch>
Journée culturelle de la sia - Fascination du son	29 novembre	Lucerne, KKL	Secrétariat général sia, case postale CH - 8039 Zurich Tél. +41 1 283 15 15, fax +41 1 201 63 35
Exposition - «Matière d'art - architecture contemporaine en Suisse»	5 décembre- 25 janvier 2002	Ecublens, EPFL, bâtiment SG	Commission d'information, EPFL-DA, CH -1015 Lausanne, +41 21 693 32 31
Exposition - Ernst Cramer «Visionäre Gärten»	6 décembre- 28 février 2002	Zurich, ARchENA, ETH Hönggerberg	ETH Hönggerberg - gta, CH - 8093 Zurich Tél. +41 1 633 29 36,
Exposition - Albert Heinrich Steiner	13 décembre- 24 janvier 2002	Zurich, ETH Zentrum, Aula Maximum	ETH Hönggerberg - gta, CH - 8093 Zurich Tél. +41 1 633 29 36,
Séminaire - «Vers une construction éphémère - Expo. 02»	10 janvier 2002	Ecublens, EPFL, bâtiment SG	Commission d'information, EPFL-DA, CH -1015 Lausanne, +41 21 693 32 31
13 ^e Colloque international de Tribologie	15-17 janvier 2002	Stuttgart / Ostfildern (D)	Technische Akademie Esslingen, cp 1265 D - 73748 Ostfildern, <www.tribologie.org>
Stand sia à la Swissbau - «Construire, une passion»	22-26 janvier 2002	Bâle, Foire, Stand E 28, Halle 2.1	Secrétariat général sia, case postale CH - 8039 Zurich Tél. +41 1 283 15 15, fax +41 1 201 63 35
XI ^e Congrès international de la viabilité hivernale	28-31 janvier 2002	Sapporo (Japon)	AIPCR, OFROU, case postale, CH - 3003 Berne Tél. +41 31 323 88 662, fax +41 31 323 23 03
Open Monestary Seminar	30 janvier- 3 février 2002	Cité du Vatican, Rome Conseil Pontifical pour la Culture	OM-Seminar, Jés Christensen, Alsej 103, DK - 2970 Hørsholm, <booking@ecosettle.dk>
Congrès - «Tunnels in major infrastructure projects»	18-20 mars 2002	Lyon (F)	TMI, PO Box 452, Kempston, Bedford, MK43 9PL, UK <www.itc-conferences.com>
Salon - «Dach + Wand» Technique du toit, du mur et de l'étanchéité	8-15 mai 2002	Francfort-sur-le-Main (D)	Messe Frankfurt GmbH, Ludwig-Erhardt-Anlage 1 D - 60327 Frankfurt/Main, <www.messefrankfurt.com>
Symposium photovoltaïque national	16-17 mai 2002	Lugano	AES, Gerbergasse 5, CH - 8023 Zurich Tél. +41 1 226 51 23, fax +41 1 226 51 91
Conférence et exposition - «1 st World Wind Energy»	4-8 juillet 2002	Berlin (D)	WIP-Munich, tel. +49 89 720 12 35 <www.wip-munich.de>, <wip@wip-munich.de>
17 ^e Conférence int. MAGLEV'2002 - Systèmes de lévitation magnétique	2 septembre 2002	Ecublens, EPFL	MAGLEV'2002, EPFL-DE-LEME, CH - 1015 Lausanne Fax +41 21 693 26 87, <maglev2002@epfl.ch>
Symposium IABSE - «Toward a better built environment»	11-13 septembre 2002	Melbourne (AUS), Hilton on the Park	IABSE 2002, ETH Hönggerberg, CH - 8093 Zurich Fax 01 633 12 41, <www.iabse.ethz.ch/conferences>
3 ^e Conférence européenne sur les structures métalliques	19-20 septembre 2002	Coimbra (P)	DEC, Université de Coimbra II, Pinhal de Marrocos, P - 30390 Coimbra, <eurosteel@dec.uc.pt>

Enkadrain®

Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

Evidemment du 1^{er} en géosynthétiques:
SCHOELLKOPF AG
 Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich
 Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26
 E-mail: geo@schoellkopf.ch
Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent !



Lightning et Adept Telecom préparent une solution télécom unique pour petites entreprises

En partenariat avec le français *Adept Telecom*, l'entreprise suisse *Lightning* développe un outil de télécommunication destiné aux petites entreprises, soit un *PABX* (pour «Private automatic branch exchange») intégrant un routeur filtrant d'accès Internet (ou «Gateway»). Avec ce *PABX RNIS*, les deux industriels souhaitent offrir à la clientèle des petites entreprises et des indépendants une gestion optimale et unifiée de leur accueil téléphonique et de leurs échanges de données. Pour ce faire, ils ont rassemblé leurs savoir-faire respectifs, l'un en téléphonie, l'autre en informatique.

Le développement s'est d'abord concentré sur l'intégration des briques logicielles des deux partenaires: ainsi, le cœur de l'application fonctionne sous *Lightning-Linux* (un développement issu du noyau *Linux 2.4*) et il permet des

fonctions avancées de routage, protection et réglage du trafic. Le lancement commercial est prévu en avril 2002, l'objectif étant de proposer aux PME de une à dix personnes une solution de communication complète, sûre et avantageuse, qui concilie les accès téléphonique et Internet. Grâce à l'architecture ouverte offerte par *Lightning-Linux*, de nouvelles fonctions peuvent être implémentées simplement et rapidement. Quelque trente-cinq développeurs de *Lightning* et *Adept Telecom* travaillent sur ce projet.

Lightning Instrumentation SA

Av. des Boveresses 50

CH-1010 Lausanne

Tél. 021/654 20 00

fax 021/654 20 01

<www.lightning.ch>



Comptage de l'eau: arwa propose «Unicount»

L'équipementier sanitaire *arwa* a développé un système modulaire flexible - destiné aussi bien aux constructions nouvelles qu'à la rénovation - pour le comptage de la consommation d'eau. Jusqu'ici on était en effet obligé de choisir la marque de la capsule compteur très tôt dans la planification des travaux et un éventuel changement ultérieur posait maintes difficultés. Le système «Unicount» mise sur la flexibilité: gros-œuvre et finition peuvent être réalisés en phases séparées et l'échange de la capsule demeure faisable à tout moment. Les autres caractéristiques du produit se déclinent comme suit: possibilité de

montage à sec, humide ou en puits; distance entre les conduites 57 mm ou 150 mm variable, avec ou dans protection; un organe d'arrêt de groupe 3/4" intégré (sans frais supplémentaires); unité compacte L 200/ H 148 / P variable; montage et installation indépendants de la position; recouvrement esthétique L 225/ H 170.

arwa, Armaturenfabrik Wallisellen AG,

Richtistrasse 2

CH-8304 Wallisellen

Tél. 01/878 12 12

fax 01/878 12 13, <www.arwa.ch>



Emotron préconise l'entraînement direct pour les échangeurs thermiques rotatifs

Pour des raisons aussi bien économiques qu'écologiques, la récupération de chaleur s'impose de plus en plus dans les habitations modernes et la sécurité de fonctionnement des installations y occupe une place prioritaire. Spécialisé dans les équipements de commande et de surveillance de systèmes motorisés, le groupe suédois *Emotron* a donc développé un nouveau type d'entraînement destiné aux échangeurs thermiques rotatifs, qui sont affectés à la récupération de l'énergie contenue dans le système de ventilation d'un bâtiment. L'innovation apportée par le système *EMS-VVX* réside dans un moteur travaillant à bas régime pour piloter l'échangeur directement, sans réducteur. Il en résulte une fiabilité accrue et une diminution des frais

d'exploitation, grâce à une réduction de la consommation énergétique. L'ensemble *EMS-VVX* se compose d'un moteur et de son unité de commande, il se décline en quatre dimensions pour divers diamètres de rotors d'échangeur thermique. L'unité de commande est paramétrée en usine et n'exige aucun réglage ou mise à niveau ultérieurs.

Emotron AB

Box 222 25, SE-250 24

Helsingborg

Tél. +46 42/16 99 00, fax +46 42/16 99 49, <www.emotron.se>



Pompes à chaleur avec régulation intégrée de *Stiebel Eltron*

En 2001, *Stiebel Eltron* a lancé une nouvelle génération de pompes à chaleur avec régulation incorporée: la série *WPF*. Destinés aux villas individuelles ou jumelées, quatre modules de différentes puissances sont proposés, et l'installation s'occupe aussi bien du chauffage que de la production d'eau chaude sanitaire de manière avantageuse et particulièrement silencieuse. De dimensions très compactes (H946 / L510 / P620) avec tous les raccords judi-

cieusement placés sur le haut, l'installation recourt au nouvel agent frigorifique R410A, qui rend la ventilation du local superflue, et est équipée du compresseur *Scroll* à grand rendement.

*Stiebel Eltron AG, Netzibodenstrasse 23c
CP 1944, CH-4133 Pratteln
Tél. 061/816 93 33, fax 061/816 93 44
<www.stiebel-eltron.ch>*



Nouveau convertisseur de fréquence de *Angst+Pfister*

Baptisé *David* (pour «D-Tech AC Vector Integrated Drive»), le nouveau convertisseur de fréquence présenté par *Angst+Pfister* introduit la servocommande dans le domaine des convertisseurs. Adapté aux moteurs synchrones et asynchrones, le système d'entraînement *David* permet de réaliser de véritables indexages grâce au mode de positionnement point à point intégré. Le système régule le couple et la vitesse, avec ou non l'acquisition de cette dernière, et il est en mesure d'assurer l'asservissement de moteurs pour une puissance maximale de 3 kW sous une tension de 1 x 230 ou 3 x 400 V AC. La gamme étendue de

ses applications va des pompes aux robots industriels. Ses atouts: temps de réglage du couple inférieur à 1 ms, stabilité exceptionnelle de la vitesse sans capteur, forme compacte due à une intégration poussée des composants, mise en service simple (auto-réglage), sans oublier la robustesse et la fiabilité.

*Angst+Pfister SA
rte du Bois-des-Frères 52, CP 18
CH-1219 Genève- Le Lignon
Tél. 022/796 42 11, fax 022/796 07 78
<www.angst-pfister.com>*



Pose de parquets en liège sans colle avec les produits *Wicanders*

Le nouveau système d'assemblage sans colle *Corkloc* permet de poser des sols en liège naturel *Corkstyle* aisément et facilement, soit à un coût avantageux. Le système fonctionne de manière analogue au principe de l'assemblage rainure/languette à cette différence près que l'adjonction de colle est superflu et que l'assemblage mécanique ne comporte pas de rainures. Grâce au système breveté *Corkloc*, les différents éléments s'alignent d'eux-mêmes pour d'emboîter les uns dans les autres et le résultat est extrêmement stable. On peut en outre circuler sur le par-

quet dès la fin de la pose pour poser les plinthes sans délai et le revêtement ou le sol en dessous demeure accessible en tout temps. En cas de déménagement, enfin, on emporte tout simplement le parquet, pour reposer un sol solide, chaud et facile à nettoyer (car vitrifié) au nouveau domicile.

*Wicanders, Amorim Flooring (Switzerland) AG
Chamerstrasse 12b, CH-6300 Zug
Tél. 041/726 20 20, fax 041/711 20 27
<www.amorim-revestimentos.com>*



Pompe à chaleur pour rénovation de *Satag Thermotechnique*

Satag Thermotechnique SA offre pour la première fois une pompe à chaleur (PAC) du type H (haute température), spécifiquement conçue pour le remplacement de chaudières. Dans la classe de puissance thermique de 10kW et dans sa version air/eau (*Natura AWH 110.1*), cette PAC présente une excellente caractéristique de puissance, avec une réduction de puissance minimale même à une température extérieure de -12°C et une température aller de 65°C. C'est pourquoi elle se qualifie pour le remplacement des chaudières d'installations pourvues de radiateurs. Le

système est équipé d'un compresseur *Scroll* efficace avec injection et il recourt au fluide frigorigène R407C.

*Satag Thermotechnique SA, M. Alexandre Guex, Rue du Jura, CH-1373 Chavornay
Tél. 021/441 62 66, fax 021/441 62 67
<www.satagthermotechnik.ch>*

